

ADDENDUM CONTRATO DE PRESTACIÓN DE LOCACIÓN DE SERVICIOS Y  
COMODATO SISTEMA SANOR C100T

SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LTDA.

y

EL SENADO



En Valparaíso, a 02 de Abril de 2.009, comparecen por una parte la "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA", persona jurídica del giro toda actividad comercial y otros, R.U.T. N° 77.466.710.-5, representada por don **GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA**, chileno, casado y separado de bienes, Ingeniero Comercial, R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° 11.066.673-K y por doña **PAOLA LOMBARDI URRUTIA**, chilena, casada, separada de bienes, factor de comercio, R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° 11.978.430-1, todos domiciliados en Santiago, Avenida Francisco Bilbao N° 8.080 Local 8, Torre 5, Las Condes, en adelante "La Contratista"; y por la otra, el **SENADO**, R.U.T. N° 60.201.000-7, Corporación domiciliada en Pedro Montt esquina de Guillermo Rawson s/n, Valparaíso, en adelante "El Senado" o "La Corporación" representada por su Secretario General, don **CARLOS HOFFMANN CONTRERAS**, Chileno, Abogado, casado, R.U.T. y Cédula Nacional de Identidad N° 3.554.478-K, del mismo domicilio de su representada, quienes exponen:

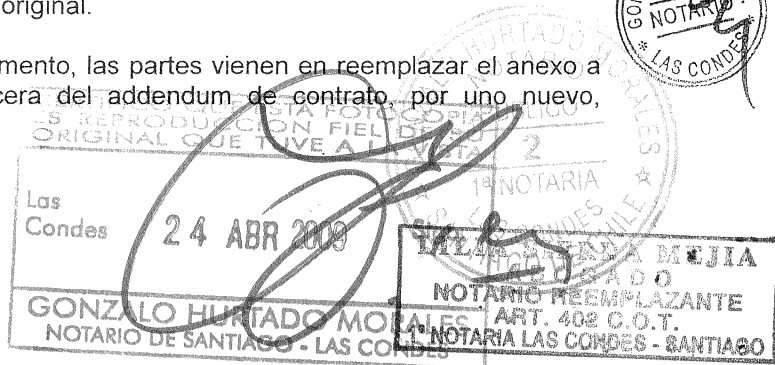
Que los comparecientes, en las calidades que invisten, han acordado en celebrar el siguiente addendum del contrato de prestación de locación de servicios y comodato Sistema Sanor C100T, cuyas cláusulas se detallan a continuación:

**PRIMERO:** Que según da cuenta el instrumento privado de fecha 28 de noviembre de 2.005, las partes comparecientes celebraron un contrato por medio del cual El Senado encomendó a La Contratista, los servicios de Locación y Comodato del Sistema SANOR C100T, de desinfección, desodorización y limpieza de servicios higiénicos, de las dependencias del Senado en la ciudad de Valparaíso y Santiago que se individualizaron en el respectivo anexo de "Alzamiento Dispensadores Senado Valparaíso" y "Alzamiento Dispensadores Senado Santiago", y que formó parte de la convención.

**SEGUNDO:** Que las partes comparecientes, con fecha 30 de octubre de 2.007, celebraron un addendum de contrato, que pasó a formar parte integrante de la convención señalada precedentemente, con las modificaciones allí establecidas.

**TERCERO:** El contrato individualizado en la cláusula Primera de este instrumento, vencía el 01 de diciembre de 2.008, y se renovó automáticamente en conformidad a la cláusula Segunda del contrato original.

**CUARTO:** Por el presente instrumento, las partes vienen en reemplazar el anexo a que se refiere la cláusula Tercera del addendum de contrato, por uno nuevo,




denominado "Alzamiento WC y Urinarios del Senado (Valparaíso 2009) (Santiago 2009)", el que las partes expresan pasa a formar parte integrante del contrato.

**QUINTO:** En todo lo demás, las partes comparecientes acuerdan reproducir en forma íntegra, y una a una, todas las obligaciones que hubieren contraído recíprocamente en virtud del contrato que se adenda en este acto, las que se entienden formar parte del presente, sobre todo, y sin que la enumeración resulte taxativa, sino meramente enunciativa, en lo que respecta al objeto del contrato, valor de las prestaciones, época en que deben ser solucionados los servicios, fecha de vencimiento, y fecha de emisión de las facturas por parte del contratista.



*[Handwritten signature]*  
pp. Clean Tech Ltda.  
Giancarlo Lombardi Urrutia

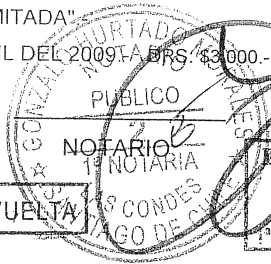
*[Handwritten signature]*  
pp. Clean Tech Ltda.  
Paola Lombardi Urrutia



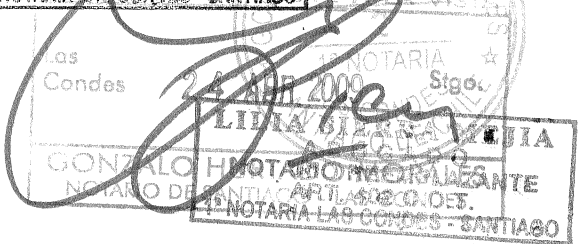
*[Handwritten signature]*  
Senado  
Carlos Hoffmann Contreras  
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° 11.066.673-K, NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA" SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. A BR. \$3.000.-

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA



LIDIA SIERRA MEJIA  
NOTARIA  
LAS CONDES - SANTIAGO



ALZAMIENTO DE WC Y URINARIOS DEL SENADO DE CHILE

Sector Subterráneo

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	2	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
2	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
3	2	WC	s/n	Baño Mujeres
4	2	WC	s/n	Baño Hombres
5	1	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Hombres

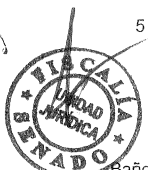
1er Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	1	WC	s/n	Baño Of. Senador Frei
2	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Público Hombres
3	3	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Público Mujeres
4	4	WC	s/n	Baño Unión Cámara
5	2	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Sestor Presincia

2do Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
2	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
3	2	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Hombres
4	1	WC	s/n	Baño Mujeres
5	2	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Hombres
6	1	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres

*[Handwritten signature]*




*[Handwritten signature]*

CERTIFICO QUE ESTA FOTOCOPIA ES REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE TUVE A VISTA

Los Condes 24 ABR 2010

GONZALO HURTADO MORALES  
NOTARIO DE SANTIAGO - LAS CONDES

LILIA SIERRA MEJIA  
ABOGADO  
NOTARIO REEMPLAZANTE  
ART. 402 C.O.T.  
1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



3r Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	4	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
2	3	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres
3	3	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
4	2	WC	s/n	Baño Hombres

Altillo

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	1	WC 1 Odorizador	s/n	Baño Mujeres
2	3	WC 2 Odorizador	s/n	Baño Hombres

Estacionamiento

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	1	WC 1 Odorizador	s/n	Baño

Total Dispensadores instalados	56
Total Odorizadores instalados	28



pp. Clean Tech Ltda.  
Giancarlo Lombardi Urrutia

pp. Clean Tech Ltda.  
Paola Lombardi Urrutia



Senado  
Carlos Hoffmann Contreras  
Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° PUBLICO 11.066.673-K, NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA".-  
SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. DRS: \$3.000.-

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA

Las Condes 24 ABR 2009

LILIA SIERRA MEJIA  
ABOGADO  
NOTARIO DE SANTIAGO - LAS CONDES

GONZALO HURTADO MORALES  
NOTARIO DE SANTIAGO - LAS CONDES

NOTARIO MORALES  
LAS CONDES SANTIAGO DE CHILE

ALZAMIENTO DE WC Y URINARIOS DEL SENADO DE CHILE  
Sector Placa 1º Piso

Baño N°	Cantidad	Unidad	N° Puerta	
1	2	WC Urinario 1	110 A	
2	2	WC Urinario 1	109 A	
3	2	WC	103	
4	2	WC	104	Damas
5	3	WC Urinario 2	s/n	Cocina
6	1	WC	149	Clinica
7	1	WC	142	Protocolo Damas
8	1	WC	137	
9	1	WC	133	Damas
10	1	WC	132	
11	1	WC	134	
12	1	WC	135	Damas
13	3	WC	130	Peluquería
14	1	WC Urinaríos Largos 3	129	Senadores Frente a peluquería
15	1	WC	126	Supervisor General



*[Handwritten signature]*

23

Sector Placa 2º Piso

1	1	WC	Of 216 P 213	Oficina de Informaciones
2	1	WC	217	Detrás de la Testera
3	2	WC Urinario 3	226	Sala de Sesiones
4	1	WC	229	Sala de Sesiones Damas
5	1	WC	s/n	Sala de Sesiones Damas
6	2	WC	202	Publico Damas
7	1	WC Urinario Largo 1	201	Publico Varones
8	1	WC	Of 207-A P 207	Comité RN
9	2	WC	Of 219-A P 222	Oficina PPD - PS

12

CERTIFICADO EN ESTA FOTOCOPIA  
 ES REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA  
 Les Condes 24 ABR 2009  
 PUBLICO  
 NOTARIO  
 GONZALO HURTADO MORALES ABOGADO  
 NOTARIO REEMPLAZANTE  
 ART. 402 C.O.T.  
 1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

Sector Placa 3º Piso Comisiones

1	2	WC	Of 338 P 314 A	Publico Damas
2	1	WC Urinario 1	337	Publico Varones
3	1	WC Urinario Largo 1	306	Publico Varones
4	2	WC	307	Publico Damas
6				

Sector Placa 4º Piso

1	2	WC	407 A	Publico Damas
2	1	WC Urinario Largo 1	406 A	Publico Varones
3	1	WC	Of 413 P 417	Secretario y Tesorero
4	1	WC	Of 413 P 418	
5	1	WC	436	Sala de Ministros
6	1	WC		Presidente del Senado
7				

Sector Placa 5º Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	s/n	Baño Individual
4	2	WC	s/n	
5				

Total Sector Placas 53

Sector Torre Subterraneo

1	1	WC	s/n	
2	2	WC Urinario Largo 2	s/n	
3				

1º Piso Prensa

1	1	WC	Of 7 P 08	Damas
2	1	WC	18	Damas
2	1	WC	19	Damas
3	1	WC	01	Damas
4				



*[Handwritten signature]*

CERTIFICO QUE ESTE FOLIO ES UNA REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE LLEVA A LA VISTA

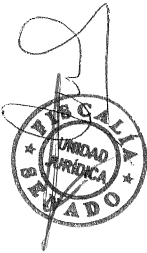
Los Condes 24 Abr 2009



LILIA SIERRA TEJIA  
ABOGADO  
NOTARIO REEMPLAZANTE  
ART. 402 C.O.T.  
1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

Recepcion Victoria

1	1	WC	s/n	Recepcion
	2	Odorizador	s/n	Baño Publico
	1			
		2° Piso Carabineros		
1	1	WC	21	
2	1	WC	22	
3	1	WC	'07	Ceramicas en mal estado
4	1	WC	'06	*
5	1	WC	'09	
6	1	WC	'08	Damas
7	1	WC		Caseta Seguridad de Carabineros
	7			
		3° Piso Auditorio		
1	2	WC	s/n	Damas
2	2	WC	s/n	
		Urinario 1		
3	1	WC	s/n	Fiscalia
	5			
		4 1/2° Piso Imprenta		
1	1	WC	s/n	
	1			
		5° Piso		
1	1	WC	s/n	
2	1	WC	s/n	Damas
	2			
		6° Piso		
1	1	WC	s/n	



ORIGINAL QUE TUVE

Los Condes 24 ABR 2000

GONZALO HURTADO MORALES  
NOTARIO DE SANTIAGO

ELIA STIERA REJIA  
ABOGADO  
NOTARIO REEMPLAZANTE  
CMT. 402 C.O.T.  
1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



2	1	WC	s/n	Damas
3	1	WC	'02	
4	1	WC	18	
5	1	WC	'08	Damas
6	1	WC	'09 C	Pasillo
7	1	WC	13	
8	1	WC	Of 03 P 17	
8	1	WC		Sra Blanca Urbina

9

7° Piso Redaccion

1	1	WC	'04	
2	1	WC	'08	
3	1	WC	'07	Damas
4	1	WC	10	
5	1	WC	'0 A	
6	1	WC	'0 B	
7	1	WC	Of 16 P 17	
8	1	WC	Of 19 P 20	*

8

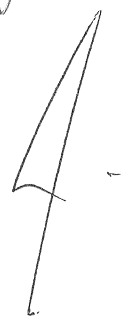
8° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	s/n	
4	1	WC	Of 01	
5	1	WC	Of 05	
6	1	WC	P 25	Pasillo

6

9° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 01	
4	1	WC	Of 12	



CERTIFICO QUE ESTA FOTOCOPIA ES REPRODUCCION FIEL DEL ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA

Las Condes 24 ABR 2009

NOTARIO MORALES PUBLICO

NOTARIO DE SANTIAGO DE LOS CABALLEROS

NOTARIA SIERRA MEJIA

NOTARIO DE SANTIAGO DE LOS CABALLEROS

NOTARIO ENEMPLAZANTE

ART. 402 C.O.T.

1° NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO





5	1	WC	Of 02	
6	1	WC	Of 10	
7	1	WC	Of 03	
8	1	WC	Of 09	
9	1	WC	Of 04	
10	1	WC	Of 11	Sala de Reuniones
11	1	WC	s/n	Pasillo

11

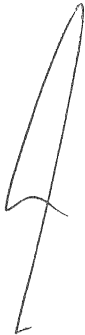
10° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 12	Sergio Romero
4	1	WC	Of 01	
5	1	WC	Of 11	
6	1	WC	Of 02	Carlos Cantero
7	1	WC	Of 03	Alberto Espina
8	1	WC	Of 10	Baldo Prokurica
9	1	WC	Of 09	
10	1	WC	Of 04	José García
11	1	WC	s/n	Pasillo

11

11° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 01	Jorge Arancibia
4	1	WC	Of 02	Jaime Orpis
5	1	WC	Of 12	Andres Chadwick
6	1	WC	Of 11	



ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA  
 Los Condes 24 ABR 2009  
 GONZALO HURTADO  
 NOTARIO DE SANTIAGO LAS CONDES  
 JULIA SIERRA MEJIA  
 ABOGADO  
 NOTARIO REEMPLAZANTE  
 ART. 402 C.O.T.  
 1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO



7	1	WC	Of 10	Evelyn Mathei
8	1	WC	s/n	
9	1	WC	Of 09	Hernan Larrain
10	1	WC	Of 04	
11	1	WC	s/n	Pasillo
	11			

12° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 12	Fernando Flores
4	1	WC	Of 01	Jaime Gazmuri
5	1	WC	Of 02	Carlos Ominami
6	1	WC	Of 11	Roberto Muñoz
7	1	WC	Of 10	Jaime Naranjo
8	1	WC	Of 03	
9	1	WC	Of 09	Ricardo Nuñez
10	1	WC	Of 04	Nelson Avila
11	1	WC	s/n	Pasillo
	11			

*[Handwritten signature]*



13° Piso

1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	
3	1	WC	Of 25	
4	1	WC	Of 14	Jorge Pizarro
5	1	WC	Of 24	Carmen Frei
6	1	WC	s/n	Sergio Pavez
7	1	WC	Of 23	Eduardo Frei
8	1	WC	Of 16	

ES EL ORIGINAL QUE TUVE A LA...

Las Condes 24 ABR 2000

GONZALO HURTADO MORNES  
NOTARIO DE SANTIAGO

LILIA SIERRA MEJIA  
ABOGADO  
NOTARIO REEMPLAZANTE  
ART. 402 C.O.T.  
1ª NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

1ª NOTARIA PUBLICA LAS CONDES DE CHILE

*[Handwritten mark]*

9	1	WC	Of 22	
10	1	WC	Of 17	
11	1	WC	s/n	Pasillo
12	1	WC	Of 01	
13	1	WC	s/n	
14	1	WC	Of 07	Guillermo Vasquez
15	1	WC	s/n	Adolfo Zaldivar
16	1	WC	Of 06	Mariano Ruiz Esquide
17	1	WC	Of 03	Andres Zaldivar
18	1	WC	Of 05	Jose Ruiz
19	1	WC	Of 04	Hosain Sabag

19  
**Total Sector Torre 162**  
 Club Deportivo

1	2	WC	s/n	Damas
2	2	WC	s/n	
		Urinario 2		
	4			Bienestar Social 4° Piso
1	1	WC	s/n	Damas
2	1	WC	s/n	Damas

2  
**Total Dispensadores instalados 168**  
**Total Odorizadores instalados 2**



*Giancarlo Lombardi Urrutia*  
 pp. Clean Tech Ltda.  
 Giancarlo Lombardi Urrutia

*Paola Lombardi Urrutia*  
 pp. Clean Tech Ltda.  
 Paola Lombardi Urrutia

Sereno  
 Carlos Hoffmann Contreras  
 Secretario General

CON ESTA FECHA AUTORIZO LA FIRMA DE DON GIANCARLO LOMBARDI URRUTIA, C.I. N° 11.066.673-K, NACIONAL, QUIEN EXPONE HACERLO EN REPRESENTACION DE "SOCIEDAD COMERCIAL CLEAN TECH SERVICE LIMITADA", SANTIAGO, LAS CONDES A 24 DE ABRIL DEL 2009. - DRS: \$3.000.

AUTORIZACION NOTARIAL A LA VUELTA DEL ORIGINAL QUE TUVE A LA VISTA

4 ABR 2009

LILIAN SIENZA MEJIA  
 ABOGADO  
 NOTARIO REEMPLAZANTE  
 ART. 402 C.O.T.  
 NOTARIA LAS CONDES - SANTIAGO

NOTARIO GONZALO HURTADO MORALES PUBLICO SANTIAGO DE CHILE